



# Nzela ya Lobi

GRATUIT

Bilingue

Le journal de la coopération belge à l'Est de Kinshasa

Lokasa ya bandeko ya Belgique na Est ya Kinshasa

Bimestriel GRATUIT

n°2: septembre-octobre 2007

EPEKISANI KOTEKAMA

## Sommaire

### Français

#### Vie communale:

Rentrée scolaire pp 1-2  
 Un nouvel atelier de recyclage à Kimbanseke p. 2  
 Travaux en suspend sur la route de la Paix p. 3  
 Dossier « Inaugurations à Kisenso » p. 4-5  
 Grève des tâcherons des collecteurs Okapi et Biemongo p.6  
 Décès du chef de quartier de Mayavangwa p. 6  
 Bureau en dur vs. Sous les manguiers p. 15  
 Communiqués p. 16

#### PAIDECO

Portraits des membres de la CCD de Kimbanseke p. 8-9  
 Portraits des membres de la CCD de Kisenso p. 10-11  
 Lutte anti-érosive et le développement de Kisenso p.12  
 Les formations du PAIDECO ont débuté p. 13  
 Appui aux maraîchers: opportunité p. 13

#### Droits et devoirs p. 14

Enregistrement des naissances  
 Droits de succession

### Lingala

#### Vie na commune

Rentrée scolaire pp 1-2  
 Fulu ezali mpe mbongo p. 2  
 Mpo na botelemisi misala mya botongi balabala « la Paix » p. 3  
 Inaugurations na Kisenso: Milulu misatu misepelisi bato nyonso p. 4-5  
 Misala ya Okapi na Biemongo sango moko ya lukuta p.6  
 Mukonzi ya quartier Mayavangwa akufa p. 6  
 Biro etongami na biliki, elemba ya lokumu mpe kilo mpo na misala ya Leta p. 15  
 Communiqués p. 16

#### PAIDECO

Ba ntoma ya CCD ya Kimbanseke p. 8-9  
 Ba ntoma ya CCD ya Kisenso p. 10-11  
 Mabengi mpe kobonga ya Kisenso p.12  
 Les formations du PAIDECO ont débuté p. 13  
 PAIDECO apayi ya baloni p. 13

#### Droits et devoirs p. 14

Kokomisa bakombo ya bana Bokitani ya biloko ya moweyi

## Rentrée scolaire - surmonter les difficultés matérielles

Rentrée scolaire: tomikita te na ba pasi na biso

# Retour sur les bancs !

Tozongela ba bancs ya bitelo !

Septembre est là, et avec cette période s'annonce la fin des vacances d'été. A Kimbanseke et Kisenso, on estime que 80% des enfants sont inscrits dans une école primaire, qu'elle soit officielle, conventionnée ou privée. Les établissements scolaires ne manquent pas, mais les conditions dans lesquelles ils se trouvent sont souvent déplorable. Alors pour faciliter la rentrée scolaire, le PAIDECO donne un coup de pouce à quelques écoles.

Voir page 2



Kisenso compte environ 50 écoles, toutes orientations confondues. A Kimbanseke, l'on compte 11 écoles publiques (dont 6 dans le même quartier !), et près de 200 établissements privés et conventionnés.

Le nombre d'écoles paraît impres-

sionnant, mais parmi celles-ci, la grande majorité fonctionnent difficilement : les bâtiments sont en piteux état et lorsque la pluie tombe, professeurs et les élèves sont arrosés.

Suite en page 2

## Editorial

### Lingala

**B**ozalaki ebele ya kokomela biso sima ya Kobimisa mbala ya yambo « Nzela ya lobi »: Bopesaki biso mokako sua, kasi bosengaki pe lisusu ete sango na biso elobelela bomayi ya mikolo nionso ya bandeko ya Est ya Kinshasa. Na yango, tokotisi eteni oyo to bengi ya ngo « Le micro-trottoir », to tikeleli yango etemi ya masolo ya ba membres ya CCD.  
 Mpo na moto nionso atanga, Koma nionso ya biso ekokomama na minoko mibale.

### Français

**L**es remarques ont été nombreuses après la parution du premier numéro de Nzela Ya Lobi: tout en nous encourageant, vous nous avez demandé de centrer au maximum l'information sur la vie quotidienne de la population de l'Est de Kinshasa. Nous avons donc intégré le micro-trottoir et nous avons consacré deux pages aux interviews des membres des comités communaux de développement (C.C.D.). Et afin de faciliter la lecture, les titres sont désormais écrits dans les deux langues.

Kasi, tokoki Kosala lisusu malamumu Koleka soki basalisi biso mpo to sala ete « Nzela ya lobi » ezali solo ma Koma oyo ekozala pene pene na bino, tokosenga na bino, kopesa biso makanisi na biso, mposa na bino na Kokomela biso. Bino oyo bovandaka na ba Communes oyo, boyebi malamumu mikakatano oyo bozali na yango. Bozangisa Kokomela biso te! (adresse: page 16)

Totombeli bino botangi, to zalina elikiya ya Koyanba mikanda mingi oyo ekonta epaina bino.

Mais on peut encore faire mieux, et pour nous aider à faire de Nzela Ya Lobi un véritable journal de proximité, nous vous encourageons à prendre contact avec nous pour nous proposer des idées d'articles ou de reportages à réaliser. Vous qui habitez ces communes, vous connaissez mieux que quiconque les réalités du terrain. **N'hésitez pas à nous contacter.** (voir page 16 pour les détails)

Encore une fois, nous vous souhaitons une excellente lecture, et nous espérons recevoir de nombreuses suggestions!

